



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

#### Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vierkanalige Funk-Empfänger dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung. Die Sender müssen das steute-Wireless-Protokoll unterstützen.

#### Befestigung und Anschluss

Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

#### Antenne

Nur geeignete Antennen benutzen:

Gerätetyp	Antenne	Mat.-Nr.
SW868	RF Antenne 860-870 MHz SMA 1,5 m	1263761
SW915/ SW917/ SW922	RF Antenne 902-928 MHz R-SMA 1,5 m	1212092
SW868	RF Magnet-Antenne 2dBi SMA-Stecker gerade 2,5 m	1470770
SW915/ SW917/ SW922	RF Magnet-Antenne 2dBi R-SMA-Stecker gerade 2,5 m	1470773

Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm. Auf seitlichen Abstand zur nächsten Wand oder Störquelle achten: mindestens 300 mm. Das Antennenkabel nicht knicken oder klemmen. Minimaler Biegeradius >25 mm.

#### Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

#### Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

#### Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
im Feld (SW868/915/917 LR)	450 m
im Feld (SW868/915/917 ULR)	700 m
im Feld (SW922 LR)	150 m
im Feld (SW922 ULR)	230 m
im Innenbereich (SW868/915/917 LR)	40 m
im Innenbereich (SW868/915/917 ULR)	50 m
im Innenbereich (SW922 LR)	20 m
im Innenbereich (SW922 ULR)	25 m

Um die maximale Reichweite zu erreichen: angegebene Antennen verwenden. Unter Verwendung anderer Antennen kann die maximale Reichweite abweichen.

#### Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

#### Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Varianten

Mat.-Nr.	Variante
1244986	RF Rx SW868 4W 12 VDC Statusüberwachung
1319798	RF Rx SW868 4W Batterie/Statusüberwachung

Bei diesen Varianten ist die Statusüberwachung bzw. Batterie- und Statusüberwachung immer aktiviert (Voreinstellung der Statusüberwachung auf 10 s).

#### Inbetriebnahme

Voraussetzungen:

- Gerät auf Standard-DIN-Schiene montieren.
- Leiter für Versorgungsspannung 24 VAC/DC anschließen.
- Es können bis zu 40 Sender parallel eingelernt werden.
- Die grüne LED zeigt die Betriebsbereitschaft an.
- Die orangene LED zeigt den Zustand des Ausgangs an:  
 Aus - Sender eingelernt, aber inaktiv  
 Ein - Sender eingelernt, aktiv  
 LED 1 blinkt - Kein Sender eingelernt

#### Betriebsart wählen

Es gibt neun verschiedene Betriebsarten (siehe Tabelle). Die Betriebsarten können nur im Konfigurationsmodus gewählt werden. Die Relaisfunktionen sind mit den Senderfunktionen kombinierbar.

1. Um den Empfänger im Konfigurationsmodus zu starten und die Betriebsart auszuwählen: Taster S1 drücken und gedrückt halten. Versorgungsspannung einschalten. Wenn LED MD blinkt, Taster S1 loslassen. Alle 5 s wechselt die Betriebsart automatisch oder durch Drücken des Tasters S2. Anzeige der LEDs: siehe Tabelle.
2. Wenn die gewünschte Betriebsart angezeigt wird, Taster S1 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert. Wird S1 nicht betätigt, wird nach 5 s in eine andere Betriebsart geschaltet.

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
Standard	blinkt schnell	blinkt schnell	Relais zieht an bei Betätigung, Relais- und Senderfunktionen werden zurückgesetzt.
<b>Relaisfunktionen</b>			
Standard, inverser Ausgang	blinkt schnell	leuchtet	Bei Betätigung: Relais fällt ab. Inverses Ausgangssignal.
Relais angezogen	leuchtet	blinkt schnell	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung.
Relais angezogen, inverser Ausgang	leuchtet	leuchtet	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung, inverses Ausgangssignal.

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
<b>Senderfunktionen</b>			
Verknüpfung	blinkt langsam	leuchtet	Es sind die Verknüpfungen ODER, UND, EXKLUSIV-ODER wählbar.
Rastfunktion	leuchtet	blinkt langsam	Rastfunktion/ Stromstoßfunktion
Wischerfunktion	blinkt langsam	blinkt langsam	Wischerfunktion. Nach eingestellter Zeit: Kontakt fällt selbsttätig ab.
<b>Zusatzfunktionen</b>			
Batterieüberwachung	aus (LED 3 blinkt)	blinkt langsam	Relais K3 meldet Unterspannung der eingelernten und batteriebetriebenen Sender.
Statusüberwachung	aus (LED 4 blinkt)	blinkt langsam	Relais K4 meldet Statusfehler; Funktion nur in Kombination »Sender mit Statussignal« aktivieren.
Erkannte Fehler werden zusätzlich durch Blinken der betroffenen Kanal-LED angezeigt.			

#### Hinweis

Ist eine oder beide der Zusatzfunktionen aktiviert, kann an diesem Schaltausgang kein Sender mehr eingelernt werden!

#### Betriebsart Verknüpfung

- Logik-Funktion auswählen. -> LED MD blinkt schnell.
- Logik-Funktion über Taster S2 einstellen. -> LED-Anzeige (siehe Tabelle) beachten.
- Wenn die gewünschte LED-Kombination angezeigt wird, Taster S1 für 1 s drücken.

Verküpfung	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
ODER	ein	-	-	-	blinkt
UND	-	ein	-	-	blinkt
EXKLUSIV-ODER	-	-	ein	-	blinkt

#### Betriebsart Wischerkontakt

- Wischerfunktion auswählen. -> LED MD blinkt schnell.
- Zeit für den Wischerkontakt einstellen. Voreingestellte Zeit mit Taster S2 ändern. -> LED-Anzeige (siehe Tabelle) beachten.
- Im Modus »Wischzeit flexibel« die Impulse der aufblitzenden LED 4 mitzählen. Bei Zeiterreichung (1 s/Impuls) mit Taster S1 bestätigen.
- Um die eingestellte Zeit für den Wischerkontakt zu ändern, Betriebsartenwahl starten und Wischerfunktion erneut auswählen.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Wischer-kontaktzeit	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	blinkt
1 s	ein	-	-	-	blinkt
2 s	-	ein	-	-	blinkt
5 s	-	-	ein	-	blinkt
flexibel	-	-	-	blinkt	-

### Betriebsart Statusüberwachung

- Nach Auswahl der Funktion Statusüberwachung blitzt die LED MD im Sekundentakt.
- Die LEDs 1 - 4 zeigen die einstellbaren Statuszeiten an.
- Alle 5 s wechselt die Anzeige der LED (siehe Tabelle).
- Wenn die gewünschte LED-Kombination angezeigt wird, Taster S1 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert.
- Ohne Bestätigung der Auswahl wird der Standardwert von 10 s eingestellt.

Status Signalzeit	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	ein	-	-	-	blinkt
100 s	ein	ein	-	-	blinkt
1 000 s	ein	ein	ein	-	blinkt
10 000 s	ein	ein	ein	ein	blinkt

Funktion: Erfolgt keine Statusmeldung der angelernten Sender, schaltet das Relais K4 nach der 2,2-fachen Statuszeit auf Alarm.

**Achtung!** Stellen Sie sicher, dass der eingelernte Sender auf die richtige Statussignalzeit eingestellt ist.

### Einlernen der Sender

- Der Ausgang des Empfängers kann von maximal 40 Sendern geschaltet werden. Dafür jeden Sender einmalig im Empfänger einlernen.
- Taster S1 ca. 1 s drücken -> LED MD blinkt langsam (1 Hz).
  - Kanalwahl: Taster S2 drücken.
  - Den einzulernenden Sender betätigen -> die dem Kanal entsprechende LED erlischt kurz.
  - Einlern-Modus verlassen: Taster S1 ca. 1 s drücken -> LED MD leuchtet.

### Löschen eines Senders

- Taster S1 für 5 s drücken -> LED MD blinkt schnell, LED 1 leuchtet.
- Kanalwahl: Taster S2 drücken.
- Den zu löschenden Sender betätigen -> die dem Kanal entsprechende LED erlischt kurz.
- Lösch-Modus verlassen: Taster S1 ca. 1 s drücken -> LED MD leuchtet grün.

### Invertiertes Einlernen eines Senders

- Prozedur wie beim Einlernen, aber Sender muss betätigt sein, bevor die Prozedur mit S1 eingeleitet wird.

### Löschen aller Sender + Betriebsart zurücksetzen

- Taster S1 für 5 s drücken -> LED MD blinkt schnell, LED 1 leuchtet.
- Taster S1 nicht mehr drücken.
- Taster S1 für 5 s erneut drücken bis LED MD erlischt und LED 1 blinkt.
- Betriebsart wird auf Standard zurückgesetzt, die eingelernten Sender sind gelöscht.
- Taster S1 nicht mehr drücken -> Empfänger führt Neustart aus.

### Wartung und Reinigung

.steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
2. Beschädigte Teile austauschen.
3. Funktion testen.

### Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

## English

### Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
  2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
  3. Install and operate the device.
- Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

### Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, packaging.

### Intended use

The four channel radio receiver is used to switch electrical loads via radio transmission. The transmitters must support the steute Wireless protocol.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### English

#### Mounting and wiring

The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

#### Antenna

Use suitable antennas only:

Device type	Antenna	Mat. No.
SW868	RF antenna 860-870 MHz SMA 1.5 m	1263761
SW915/ SW917/ SW922	RF antenna 902-928 MHz R-SMA 1.5 m	1212092
SW868	RF magnet antenna 2dBi SMA plug-in connector straight 2.5 m	1470770
SW915/ SW917/ SW922	RF magnet antenna 2dBi R-SMA plug-in connector straight 2.5 m	1470773

Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as an HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm. Note minimum sideways distance to nearest wall or disturbance source: >300 mm. Do not bend or clamp the cable. Minimum bending range of cable: >25 mm.

#### Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

#### Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

#### Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

#### Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917 LR)	450 m
in free field (SW868/915/917 ULR)	700 m
in free field (SW922 LR)	150 m
in free field (SW922 ULR)	230 m
indoors (SW868/915/917 LR)	40 m
indoors (SW868/915/917 ULR)	50 m
indoors (SW922 LR)	20 m
indoors (SW922 ULR)	25 m

To get the maximum range: use the specified antennas. With other antennas, the maximum range may differ.

#### Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

#### N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

#### Variants

Mat. No.	Variant
1244986	RF Rx SW868 4W 12 VDC Status monitoring
1319798	RF Rx SW868 4W Battery/Status monitoring

In these variants the status monitoring or status and battery monitoring functions are always activated (factory setting of status monitoring to 10 s).

#### Start-up

Requirements:

- Mount device on standard DIN rail.
- Connect cable for supply voltage 24 VAC/DC.
- A maximum of 40 transmitters can be taught in parallelly.
- The green LED indicates operational readiness.  
The orange LED indicates the state of the output:  
Off - Transmitter taught in, but inactive  
On - Transmitter taught in, active  
LED 1 flashes - No transmitter taught in

#### Select operation mode

There are nine different operation modes (see table). They may be selected only after switch-on of the receiver. Operation modes may be selected during configuration mode only. The relay functions can be combined with the transmitter functions.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

### Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

#### English

- To start the receiver in configuration mode and select an operation mode: press push-button S1 and keep it pressed. Switch on the supply voltage. Once the LED MD is blinking: release push-button S1. Operation mode changes consecutively every 5 s automatically or by pressing push-button S2. For display of the LEDs: see table.
- If the desired operation mode is displayed, press the push-button S1 for 1 s. The desired operation mode is now activated. If S1 is not actuated within 5 s, it is switched to a different operation mode.

Operation mode	LED 1	LED MD	Function
Standard	flashes fast	flashes fast	Relay energised by actuation, relay and transmitter functions are reset.
<b>Relay functions</b>			
Standard, inverse output	flashes fast	on	Upon actuation: relay is de-energised. Inverse output signal.
Relay energised	on	flashes fast	Relay energised by providing operating voltage.
Relay energised, inverse output	on	on	Relay energised by providing operating voltage, inverse output signal.
<b>Transmitter functions</b>			
Logic function	flashes slowly	on	The logic functions OR, AND or Xor are selectable.
Latching function	on	flashes slowly	Latching function/ Impulse function
Wiping function	flashes slowly	flashes slowly	Wiping function. After pre-set time: contact de-energises automatically.
<b>Additional functions</b>			
Battery monitoring	off (LED 3 flashes)	flashes slowly	Relay K3 indicates under-voltage of the taught-in and battery-powered transmitters.
Status monitoring	off (LED 4 flashes)	flashes slowly	Relay K4 indicates status error; activates function only in combination »transmitter with status signal«.
Detected errors are additionally indicated by flashing of the assigned channel LED.			

#### Notice

If only one or both additional functions are activated, no further transmitter can be taught in.

#### Operation mode logic function

- Select logic function. -> LED MD flashes fast.
- Set logic function push-button S2. -> Observe LED display (see table).
- When the desired LED combination is displayed, press push-button S1 for 1 s.

Logic function	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OR	on	-	-	-	flashing
AND	-	on	-	-	flashing
XOR	-	-	on	-	flashing

#### Operation mode wiping contact

- Select wiping function -> LED MD flashes fast.
- Set the time of the wiping contact. The pre-set time can be changed with push-button S2. -> Observe LED display (see table).
- During mode »wiping time flexible«, count the pulses of the flashing LED 4 and confirm the time achievement (1 s/pulse) with push-button S1.
- In order to change set time of the wiping contact, start selection of operation mode and select wiping function again.

Time of wiping contact	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	flashing
1 s	on	-	-	-	flashing
2 s	-	on	-	-	flashing
5 s	-	-	on	-	flashing
flexible	-	-	-	flashing	-

#### Operation mode status monitoring

- After selection of status monitoring the LED MD flashes every second.
- The LEDs 1 - 4 indicate the adjustable status times.
- The display of the LED changes every 5 s (see table).
- When the required LED combination is indicated, press the push-button S1 for 1 s. The desired operation mode is now activated.
- Without confirmation of the selection, the default value of 10 s will be set.

Status signal time	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	-	-	-	flashing
100 s	on	on	-	-	flashing
1 000 s	on	on	on	-	flashing
10 000 s	on	on	on	on	flashing



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### English

Function: If no status information is given by the taught-in transmitters, relay K4 automatically triggers the alarm after the status time has elapsed 2.2 times.

**Attention!** Please ensure that the taught-in transmitter is set to the correct status signal time.

#### Teaching in of transmitters

The output of the receiver can be switched by a maximum of 40 transmitters. To do this, teach in each transmitter once in the receiver.

- Press push-button S1 approx. 1 s -> LED MD flashes slowly (1 Hz).
- Channel selection: press push-button S2.
- Actuate transmitter to be taught in -> the LED of the corresponding channel is off for a short time.
- To leave teach-in mode: press push-button S1 approx. 1 s -> LED MD lights up.

#### Deleting one transmitter

- Press push-button S1 for 5 s -> LED MD flashes fast, LED 1 lights up.
- Channel selection: press push-button S2.
- Actuate transmitter to be deleted -> the LED of the corresponding channel is off for a short time.
- To leave delete mode: press push-button S1 approx. 1s -> LED MD is green.

#### Inverse teaching in of one transmitter

- Procedure like teach-in but transmitter must be actuated before procedure is started by pressing S1.

#### Deleting all transmitters + reset operating mode

- Press push-button S1 for 5 s -> LED MD flashes fast, LED 1 lights up.
- Release push-button S1.
- Repress push-button S1 for 5 s until LED MD is off and LED 1 is flashing.
- Operation mode is set back to standard, teaching in of the transmitters is cancelled.
- Release push-button S1 -> receiver is restarting.

#### Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Replace damaged parts.
3. Test the function.

#### Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

### Français

#### Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

#### Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

#### Utilisation conforme

Le récepteur sans fil à quatre canaux est utilisé pour commuter les consommateurs électriques au moyen d'une transmission radio. Les émetteurs doivent prendre en charge le protocole Wireless de steute.

#### Montage et raccordement

La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium laminées sur matériaux isolants.

#### Antenne

N'utiliser que des antennes appropriées:

Type d'appareil	Antenne	Code-article
SW868	Antenne RF 860-870 MHz SMA 1,5 m	1263761
SW915/ SW917/ SW922	Antenne RF 902-928 MHz R-SMA 1,5 m	1212092
SW868	Antenne magnétique RF 2dBi connecteur droit SMA 2,5 m	1470770
SW915/ SW917/ SW922	Antenne magnétique RF 2dBi connecteur droit R-SMA 2,5 m	1470773

Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepoids HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm. Observer la distance latérale à la paroi la plus proche ou à la source d'interférence: au moins 300 mm. Ne pas plier ou coincer le câble de l'antenne. Rayon minimal de torsion >25 mm.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Français

#### Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

#### Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est influencé par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

#### Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

#### Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre [SW868/915/917 LR]	450 m
en champ libre [SW868/915/917 ULR]	700 m
en champ libre [SW922 LR]	150 m
en champ libre [SW922 ULR]	230 m
à l'intérieur [SW868/915/917 LR]	40 m
à l'intérieur [SW868/915/917 ULR]	50 m
à l'intérieur [SW922 LR]	20 m
à l'intérieur [SW922 ULR]	25 m

Pour atteindre le rayon d'action maximal: utiliser les antennes spécifiques. En utilisant d'autres antennes le rayon d'action maximal peut varier.

#### Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

#### Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

#### Variantes

Code-article	Variante
1244986	RF Rx SW868 4W 12 VDC Surveillance de l'état
1319798	RF Rx SW868 4W Pile/surveillance d'état

Avec ces variantes, la surveillance de l'état ou la surveillance de la pile et de l'état est toujours activée (préréglage de la surveillance d'état à 10 s).

#### Mise en service

Conditions:

- Installer l'appareil sur un rail DIN standard.
  - Connecter le câble de tension d'alimentation 24 VAC/DC.
  - Jusqu'à 40 émetteurs peuvent être programmés en parallèle.
  - La LED verte signale la disponibilité opérationnelle.
- La LED orange signale l'état de la sortie:  
 Éteinte - Émetteur programmé, mais inactif  
 Allumée - Émetteur programmé, actif  
 LED 1 clignote - Aucun émetteur programmé

#### Sélection du mode de fonctionnement

Il y a neuf modes de fonctionnement différents (voir le tableau). Après avoir mis le récepteur sous tension, ils peuvent être sélectionnés. Les modes de fonctionnement ne peuvent être sélectionnés qu'en mode configuration. Les fonctions de relais peuvent être combinées avec les fonctions d'émetteur.

1. Pour démarrer le récepteur en mode configuration et sélectionner le mode de fonctionnement: maintenir le bouton-poussoir S1 enfoncé. Connecter la tension d'alimentation. Quand la LED MD clignote, relâcher le bouton-poussoir S1. Le mode de fonctionnement change automatiquement toutes les 5 s ou en appuyant sur le bouton-poussoir S2. Affichage de la LED: voir le tableau.
2. Lorsque le mode de fonctionnement souhaité est affiché, appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant 1 s. Le mode de fonctionnement souhaité est maintenant activé. Si S1 n'est pas actionné, un autre mode de fonctionnement sera mis sous tension après 5 s.

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Standard	clignote rapidement	clignote rapidement	Relais activé par actionnement, les fonctions de relais et d'émetteur sont réinitialisées.
<b>Fonctions de relais</b>			
Standard, sortie inversée	clignote rapidement	allumée	Lors de l'actionnement: relais désexcite. Signal de sortie inversée.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

### Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

#### Français

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Relais activé	allumée	clignote rapidement	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement.
Relais activé, sortie inversée	allumée	allumée	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement, signal de sortie inversée.
Fonctions de l'émetteur			
Lien	clignote lentement	allumée	Les fonctions OU, ET, EXCLUSIF-OU sont sélectionnables.
Fonction d'accrochage	allumée	clignote lentement	Fonction d'accrochage/ Fonction d'impulsion de courant
Fonction mode fuitif	clignote lentement	clignote lentement	Fonction mode fuitif. Après le temps réglé: le contact tombe automatiquement.
Fonctions supplémentaires			
Surveillance de la pile	éteinte (LED 3 clignote)	clignote lentement	Relais K3 signale une sous-tension des émetteurs programmés et alimentés par pile.
Surveillance de l'état	éteinte (LED 4 clignote)	clignote lentement	Relais K4 signale erreur d'état; n'activer la fonction qu'en combinaison «émetteur avec signal d'état».
Les erreurs détectées sont également indiquées par le clignotement de la LED du canal concerné.			

#### Remarque

Si une ou les deux fonctions supplémentaires sont activées, aucun émetteur ne peut être programmé sur cette sortie de commutation!

#### Mode de fonctionnement lien

- Choisir la fonction logique. -> LED MD clignote rapidement.
- Régler la fonction logique avec le bouton-poussoir S2. -> Observer l'affichage LED (voir le tableau).
- Quand la combinaison LED souhaitée est affichée, appuyer sur le bouton-poussoir S1 durant 1 s.

Lien	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OU	allumée	-	-	-	clignote
ET	-	allumée	-	-	clignote
EXCLUSIF-OU	-	-	allumée	-	clignote

#### Mode de fonctionnement contact fuitif

- Sélectionner la fonction mode fuitif -> LED MD clignote rapidement.
- Régler le temps pour le contact fuitif. Changer le temps programmé avec le bouton-poussoir S2. -> observer l'affichage LED (voir le tableau).
- Dans le mode «temps fuitif flexible» compter les impulsions de la LED 4 clignotante, et quand le temps est atteint (1 s/impulsion) confirmer avec le bouton-poussoir S1.
- Pour changer le temps réglé du contact fuitif, démarrer la sélection des modes de fonctionnement et choisir à nouveau la fonction mode fuitif.

Temps de contact fuitif	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	clignote
1 s	allumée	-	-	-	clignote
2 s	-	allumée	-	-	clignote
5 s	-	-	allumée	-	clignote
flexible	-	-	-	clignote	-

#### Mode de fonctionnement surveillance de l'état

- Après avoir sélectionné la fonction de surveillance de l'état, la LED MD clignote toutes les secondes.
- Les LED 1 - 4 affichent les temps de l'état réglables.
- L'affichage de la LED change toutes les 5 s (voir le tableau).
- Quand la combinaison LED souhaitée est affichée, appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant 1 s. Le mode de fonctionnement souhaité est maintenant activé.
- Sans confirmation du choix, la valeur standard de 10 s est définie.

Etat temps de signal	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	allumée	-	-	-	clignote
100 s	allumée	allumée	-	-	clignote
1 000 s	allumée	allumée	allumée	-	clignote
10 000 s	allumée	allumée	allumée	allumée	clignote

Fonction: Si aucun message d'état des émetteurs programmés ne suit, le relais K4 active l'alarme après 2,2 fois le temps de l'état.

**Attention!** Assurez-vous que l'émetteur programmé soit réglé sur le temps du signal d'état correct.

#### Apprentissage des émetteurs

- La sortie du récepteur peut être pilotée par 40 émetteurs maximum. Pour cela, programmer une seule fois chaque émetteur dans le récepteur.
- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant env. 1 s -> LED MD clignote lentement (1 Hz).
- Sélection de canal: appuyer sur le bouton-poussoir S2.





## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Français

- Actionner l'émetteur à programmer -> la LED du canal correspondant s'éteint brièvement.
- Quitter le mode apprentissage: appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant env. 1 s -> LED MD est allumée.

#### Effacement d'un émetteur

- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 durant 5 s -> LED MD clignote rapidement, LED 1 est allumée.
- Sélection de canal: appuyer sur le bouton-poussoir S2.
- Actionner l'émetteur à effacer -> la LED du canal correspondant s'éteint brièvement.
- Quitter le mode effacement: appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant env. 1 s -> LED MD allumée en verte.

#### Apprentissage inverse d'un émetteur

- Procédure identique mode apprentissage mais émetteur doit être actionné, avant de commencer la procédure avec S1.

#### Effacement de tous les émetteurs + réinitialisation du mode de fonctionnement

- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 durant 5 s -> LED MD clignote rapidement, LED 1 est allumée.
- Ne plus appuyer sur le bouton-poussoir S1.
- Appuyer à nouveau le bouton-poussoir S1 durant 5 s jusqu'à ce que LED MD s'éteigne et LED 1 clignote.
- Mode de fonctionnement est réinitialisé au standard, les émetteurs programmés sont supprimés.
- Ne plus appuyer sur le bouton-poussoir S1 -> le récepteur effectue un redémarrage.

#### Maintenance et nettoyage

- .steute recommande une maintenance régulière comme suit:
1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.  
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer.  
Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
  2. Remplacer les pièces endommagées.
  3. Contrôler le fonctionnement.

#### Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

### Italiano

#### Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

#### Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

#### Destinazione d'uso

L'ricevitore wireless ad quattro canale è utilizzato per la commutazione di apparecchiature elettriche mediante la trasmissione di segnali radio. I trasmettitori devono supportare il protocollo steute Wireless.

#### Montaggio e collegamenti

Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

#### Antenna

Utilizzare esclusivamente antenne adatte:

Tipo dispositivo	Antenna	Cod. materiale
SW868	Antenna RF 860-870 MHz SMA 1,5 m	1263761
SW915/ SW917/ SW922	Antenna RF 902-928 MHz R-SMA 1,5 m	1212092
SW868	Antenna magnetica RF 2dBi connettore SMA dritto 2,5 m	1470770
SW915/ SW917/ SW922	Antenna magnetica RF 2dBi connettore R-SMA dritto 2,5 m	1470773

Montare l'antenna su una piastra metallica. La piastra metallica serve da contrappeso HF. Dimensione minima della piastra metallica: 250 x 250 mm. Prestare attenzione alla distanza laterale dalla parete successiva o fonte di interferenza: almeno 300 mm. Non piegare o bloccare il cavo. Raggio minimo di curvatura del cavo: >25 mm.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Italiano

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

### Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di trucciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917 LR)	450 m
in campo aperto (SW868/915/917 ULR)	700 m
in campo aperto (SW922 LR)	150 m
in campo aperto (SW922 ULR)	230 m
in interni (SW868/915/917 LR)	40 m
in interni (SW868/915/917 ULR)	50 m
in interni (SW922 LR)	20 m
in interni (SW922 ULR)	25 m

Per raggiungere la distanza massima: utilizzare le antenne specificate. Utilizzando altre antenne la massima distanza potrebbe variare.

### Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.

### Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzionamento generale.

### Varianti

Cod. materiale	Variante
1244986	RF Rx SW868 4W 12 VDC monitoraggio dello stato
1319798	RF Rx SW868 4W Batteria/monitoraggio dello stato

In queste varianti il monitoraggio dello stato o le funzioni di monitoraggio dello stato e della batteria sono sempre attivate (impostazione di fabbrica del monitoraggio dello stato su 10 s).

### Messa in funzione

Requisiti:

- Montare il dispositivo su guida DIN standard.
- Collegare il cavo d'alimentazione di 24 VAC/DC.
- Possono essere programmati sino a 40 trasmettitori in parallelo.
- Il LED verde indica che è pronto ad operare
- Il LED arancione indica lo stato dell'uscita:  
 Off - Trasmettitore configurato, ma inattivo  
 On - Trasmettitore configurato, attivo
- LED 1 lampeggia - Nessun trasmettitore configurato

### Selezionare la modalità operativa

Esistono 9 diverse modalità operative (vedi tabella). Le modalità operative possono essere selezionate soltanto dopo l'accensione. Le modalità operative possono essere selezionate soltanto in modalità configurazione. Le funzioni del relè possono essere combinate con le funzioni del trasmettitore.

1. Per avviare il ricevitore in modalità configurazione e selezionare una modalità operativa: premere il pulsante S1 e tenerlo premuto. Accendere l'alimentazione. Quando il LED MD lampeggia: rilasciare il pulsante S1. La modalità operativa cambia ogni 5 s automaticamente o premendo il pulsante S2. Per la visualizzazione dei LED: vedi tabella.
2. Quando viene visualizzata la modalità operativa desiderata, premere il pulsante S1 per 1 s. La modalità operativa desiderata è ora attiva. Se il S1 non viene azionato, dopo 5 s viene attivata un'altra modalità operativa.

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Standard	lampeggia veloce	lampeggia veloce	Relè si eccita in caso di azionamento, le funzioni del relè e del trasmettitore vengono ripristinate.
<b>Funzioni del relè</b>			
Standard, uscita inversa	lampeggia veloce	illuminata	All'azionamento: il relè si diseccita. Segnale d'uscita inverso.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano			
Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Relè eccitato	illuminata	lampeggia veloce	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio.
Relè eccitato, uscita inversa	illuminata	illuminata	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio, segnale d'uscita inverso.
Funzioni del trasmettitore			
Funzione logiche	lampeggia lento	illuminata	Le funzioni logiche OR, AND o XOR sono selezionabili.
Funzione di blocco	illuminata	lampeggia lento	Funzione di blocco/ Funzione di impulso di corrente
Funzione di temporizzazione	lampeggia lento	lampeggia lento	Funzione di temporizzazione. Dopo il tempo impostato: il contatto si disattiva automaticamente.
Funzioni aggiuntive			
Monitoraggio della batteria	off (LED 3 lampeggia)	lampeggia lento	Il relè K3 segnala sottotensione del trasmettitore programmato e a batteria.
Monitoraggio dello stato	off (LED 4 lampeggia)	lampeggia lento	Il relè K4 segnala errore di stato; attivare funzione soltanto in combinazione »Trasmettitore con segnale di stato«.
Gli errori rilevati vengono inoltre segnalati dal lampeggio del LED del canale assegnato.			

### Indicazione

Se una o entrambe le funzioni aggiuntive sono attivate, su quell'uscita non è possibile programmare alcun trasmettitore!

### Funzione logica della modalità operativa

- Selezionare la funzione logica. -> Il LED MD lampeggia velocemente.
- Impostare il pulsante di funzione logica S2. -> Osservare il display a LED (vedi tabella).
- Quando viene visualizzata la combinazione di LED desiderata, premere il pulsante S1 per 1 s.

Funzione logica	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OR	on	-	-	-	lampeggiante
AND	-	on	-	-	lampeggiante
XOR	-	-	on	-	lampeggiante

### Modalità operativa del contatto temporizzato

- Selezionare la funzione di temporizzazione -> LED MD lampeggia veloce.
- Impostare il tempo per il contatto temporizzato. Modificare il tempo preimpostato per il contatto con il pulsante S2 -> Osservare il display a LED (vedi tabella).
- Nella modalità »tempo flessibile« contare gli impulsi del LED 4 lampeggiante e al raggiungimento del tempo (1s/Impulso), confermare con il pulsante S1.
- Per modificare il tempo impostato per il contatto temporizzato, avviare il selettore della modalità operativa e selezionare nuovamente la funzione di temporizzazione.

Tempo del contatto temporizzato	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	lampeggiante
1 s	on	-	-	-	lampeggiante
2 s	-	on	-	-	lampeggiante
5 s	-	-	on	-	lampeggiante
flessibile	-	-	-	lampeggiante	-

### Modalità operativa del monitoraggio dello stato

- Dopo aver selezionato la funzione monitoraggio dello stato, il LED MD lampeggia ogni secondo.
- I LED 1 - 4 indicano i tempi dello stato regolabili.
- Ogni 5 s cambia l'indicazione del LED (vedi tabella).
- Quando è visualizzata la combinazione LED desiderata, premere il pulsante S1 per 1 s. La modalità operativa desiderata è ora attivata.
- Senza conferma della selezione, viene impostato il valore predefinito di 10 s.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Italiano

Tempo del segnale stato	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	-	-	-	lampeggiante
100 s	on	on	-	-	lampeggiante
1 000 s	on	on	on	-	lampeggiante
10 000 s	on	on	on	on	lampeggiante

Funzione: se non viene data alcuna informazione di stato dagli trasmettitori programmati, il relè K4 attiva un allarme automaticamente dopo che il tempo di stato è trascorso 2,2 volte.

**Attenzione!** Assicurarsi che il trasmettitore wireless programmato sia impostato sul segnale di stato corretto.

### Programmazione dei trasmettitori

L'uscita del ricevitore può essere commutata da massimo 40 trasmettitori. Per farlo, ogni trasmettitore deve essere configurato una volta sul ricevitore.

- Premere il pulsante S1 ca. 1 s -> il LED MD lampeggia lento (1 Hz).
- Selezione del canale: premere il pulsante S2.
- Azionare il trasmettitore da abbinare -> il LED corrispondente al canale si spegne per breve tempo.
- Abbandonare la modalità di programmazione: premere il pulsante S1 ca. 1 s -> LED MD si illumina.

### Eliminazione di un trasmettitore

- Premere il pulsante S1 per 5 s -> il LED MD lampeggia velocemente, il LED 1 si accende.
- Selezione del canale: premere il pulsante S2.
- Azionare il trasmettitore da eliminare -> il LED corrispondente al canale si spegne per breve tempo.
- Abbandonare la modalità di eliminazione: premere il pulsante S1 ca. 1 s -> LED MD si illumina verde.

### Programmazione invertita di un trasmettitore

- Procedura come per la programmazione, ma il trasmettitore deve essere azionato, prima di iniziare la procedura con S1.

### Eliminazione di tutti i trasmettitori + ripristino della modalità operativa

- Premere il pulsante S1 per 5 s -> il LED MD lampeggia velocemente, LED 1 si illumina.
- Rilasciare il pulsante S1.
- Premere nuovamente il pulsante S1 per 5 s, fino a quando il LED MD si spegne e il LED 1 lampeggia.

- La modalità operativa è riportata allo standard, la configurazione degli trasmettitori viene resettata.
- Rilasciare il pulsante S1 -> il ricevitore si sta riavviando.

### Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere i residui di sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente. Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato. Non utilizzare aria compressa.
2. Sostituire le parti danneggiate.
3. Testare la funzione.

### Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

### Português

#### Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos norminativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

#### Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

#### Uso pretendido

O receptor sem fio quatro canais é utilizado nos interruptores atuados por meio de sinais transmitidos por rádio frequência. Os transmissores devem suportar o protocolo steute Wireless.

#### Montagem e conexão

O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Português

#### Antena

Utilizar somente antenas adequadas:

Tipo de dispositivo	Antena	Número de item
SW868	RF Antena 860-870 MHz SMA 1,5 m	1263761
SW915/ SW917/ SW922	RF Antena 902-928 MHz R-SMA 1,5 m	1212092
SW868	RF Antena magnética 2dBi conector SMA reto 2,5 m	1470770
SW915/ SW917/ SW922	RF Antena magnética 2dBi conector R-SMA reto 2,5 m	1470773

Montar a antena em uma placa metálica. A placa metálica funciona como um contrapeso de alta frequência. Tamanho mínimo da placa metálica: 250 x 250 mm. Observe a distância lateral mínima para a parede mais próxima ou fonte de perturbação: >300 mm. Não dobre ou preense o cabo. Alcance mínimo de flexão do cabo: >25 mm.

#### Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radiofrequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

#### Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do transmissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é influenciado por obstáculos. O grau da atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.

#### Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

#### Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917 LR)	450 m
em campo livre (SW868/915/917 ULR)	700 m
em campo livre (SW922 LR)	150 m
em campo livre (SW922 ULR)	230 m
em ambiente interno (SW868/915/917 LR)	40 m
em ambiente interno (SW868/915/917 ULR)	50 m
em ambiente interno (SW922 LR)	20 m
em ambiente interno (SW922 ULR)	25 m

Para obter o alcance máximo: utilize as antenas especificadas. Com outras antenas, o range máximo pode variar.

#### Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

#### Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

#### Variantes

Número de item	Variante
1244986	RF Rx SW868 4W 12 VDC Monitoramento de status
1319798	RF Rx SW868 4W Bateria/Monitoramento de status

Nessas variantes the monitoramento de estados ou status e funções de monitoramento de bateria são sempre ativadas. (configuração de fabrica do monitoramento de status de 10 s).

#### Colocação em funcionamento

Requerimentos:

- Monte o dispositivo em trilho DIN.
- Conecte o cabo para tensão de alimentação 24 VAC/DC.
- Máximo de 40 transmissores podem ser programados em paralelo.
- O LED verde indica prontidão operacional.
- O LED laranja indica o estado da saída:  
Desligado - Transmissor programado, mas inativo  
On - Transmissor programado, ativo  
LED 1 pisca - Nenhum transmissor programado

#### Seleção de modo de operação

Existem nove modos de operação diferentes (ver tabela). Os modos de operação podem ser selecionados somente após o receptor ser ligado.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

### Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

#### Português

Modos de operação podem ser selecionados somente durante o modo de configuração. As funções do relé podem ser combinadas com às funções do transmissor.

1. Para iniciar o receptor no modo configuração e selecionar um modo de operação: pressione o botão S1 e mantenha pressionado. Ligar a tensão de alimentação. Assim que o LED MD estiver piscando: solte o botão S1. O modo de operação muda consecutivamente a cada 5 s automaticamente ou pressionando o botão S2. Para display de LEDs: ver tabela.
2. Se o modo de operação desejado é mostrado, pressione o botão S1 por 1 s. O modo de operação desejado será ativado. Se S1 não for acionado dentro de 5 s, será alterado para um modo diferente de operação.

Modo de operação	LED 1	LED MD	Função
Padrão	pisca rapidamente	pisca rapidamente	Relé é ligado no acionamento, as funções do relé e do transmissor são reiniciadas.
<b>Funções do relé</b>			
Padrão, saída inversa	pisca rapidamente	aceso	Após a atuação: o relé é desenergizado. Sinal de saída inversa.
Relé ativado	aceso	pisca rapidamente	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado.
Relé ativado, saída inversa	aceso	aceso	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado, sinal de saída inversa.
<b>Funções do transmissor</b>			
Função lógica	pisca lentamente	aceso	As funções lógica OR, AND or Xor são selecionáveis.
Função de retenção	aceso	pisca lentamente	Função de retenção/ Função de impulso
Função de limpeza	pisca lentamente	pisca lentamente	Função de limpeza. Após o tempo pré-definido : o contato se desconecta automaticamente.
<b>Funções adicionais</b>			
Monitoramento da bateria	desligado (LED 3 pisca)	pisca lentamente	Relé K3 indica subtensão das transmissores pareados alimentados por bateria.
Monitoramento do status	desligado (LED 4 pisca)	pisca lentamente	Relé K4 indica status de erro; função ativa somente em combinação »transmissor com sinal de status«.

Modo de operação	LED 1	LED MD	Função
			Os erros detectados são indicados adicionalmente pelo piscar do LED no canal atribuído.

#### Observação

Há apenas uma ou ambas as funções adicionais ativadas, nenhum outro transmissor pode ser programado.

#### Modo de operação função lógica

- Selecione a função lógica -> LED MD pisca rapidamente.
- Ajuste o botão de pressão da função lógica S2 -> Observar o display LED (ver tabela).
- Quando a combinação de LED desejada for exibida, pressione o botão S1 por 1s.

Função lógica	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
OR	on	-	-	-	pisca
AND	-	on	-	-	pisca
Xor	-	-	on	-	pisca

#### Modo de operação contato de limpeza

- Selecione a função limpeza -> LED MD pisca rapidamente.
- Defina o tempo para o contato limpeza. O tempo pré definido pode ser alterado com o botão S2 -> Observar o LED display (ver tabela).
- Durante o modo "tempo de limpeza flexível" conte os pulsos do LED 4 que pisca e confirme o alcance do tempo (1S/pulso) com o botão S1.
- Para alterar o tempo definido pelo contato de limpeza inicie a seleção do modo de operação e selecione a função limpeza novamente.

Tempo de limpeza do contato	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
500 ms	-	-	-	-	pisca
1 s	on	-	-	-	pisca
2 s	-	on	-	-	pisca
5 s	-	-	on	-	pisca
flexível	-	-	-	pisca	-

#### Modo de operação monitoramento do status

- Após seleção de status de monitoramento o LED MD irá piscar a cada segundo.
- Os LEDs 1 - 4 indicam os tempos ajustáveis.
- A exibição do LED muda a cada 5 segundo (ver tabela).
- Se a combinação necessária do LED é indicada, pressione a botão S1 durante 1 segundo. O modo de operação desejado será ativado.
- Sem a confirmação da seleção, o valor padrão de 10 segundo será definido.



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Português

Status sinal tempo	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	-	-	-	pisca
100 s	on	on	-	-	pisca
1 000 s	on	on	on	-	pisca
10 000 s	on	on	on	on	pisca

Função: Caso nenhum status de programação dos transmissores esteja indicando, o relé K4 muda após o status 2.2 para o alarme.

**Atenção!** Certifique-se de que a programação nos transmissores sem fio está ajustado na correta configuração de sinal.

### Habilitação dos transmissores

A saída do receptor pode ser comutada, no máximo, por 40 transmissores. Para fazer isso, programe cada transmissor uma vez no receptor.

- Pressione o botão S1 aprox. 1 s -> LED MD pisca lentamente (1 Hz).
- Seleção de canal: pressione o botão S2.
- Acionar o transmissor que deverá acionar o canal selecionado -> o LED do canal correspondente apaga por instantes.
- Para sair do modo teach-in: pressione o botão S1 aprox. 1 s -> LED MD acende.

### Desabilitar um transmissor

- Pressione o botão S1 por 5 s -> LED MD pisca rapidamente, LED 1 acende.
- Seleção de canal: pressione o botão S2.
- Acionar o transmissor que será desabilitado para o canal selecionado -> o LED do canal correspondente apaga por instantes.
- Para sair do modo apagar: pressione o botão S1 aprox. 1 s -> LED MD acende em verde.

### Habilitação inversa de um transmissor

- Procedimento como na habilitação, entretanto o transmissor terá que estar atuado antes de iniciar o procedimento com S1.

### Desabilitação de todos transmissores + para redefinir o modo de operação

- Pressione o botão S1 por 5 s -> LED MD pisca rapidamente, LED 1 acende.
- Solte o botão S1.
- Pressione novamente o botão S1 por 5 s até que o LED MD apague e o LED 1 pisque.
- O modo de operação é definido de volta ao padrão, o cadastramento dos transmissores é cancelado.
- Solte o botão S1 -> o receptor está reiniciando.

### Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova a sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido.
2. Substituir peças danificadas.
3. Testar a função.

### Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Herstellungsdatum 013524 ➔ Montag KW 35 / 2024  
 Production date Monday CW 35 / 2024  
 Date de fabrication lundi semaine 35 / 2024  
 Data di produzione lunedì settimana 35 / 2024  
 Data de fabricaçoão segunda semana 35 / 2024

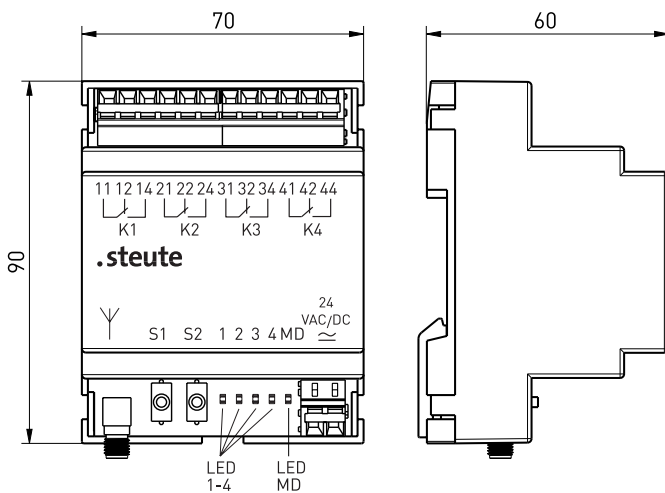
01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

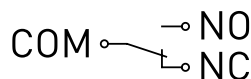
Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Abmessungen  
 Dimensions  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Dimensões



Kontakte  
 Contacts  
 Contacts  
 Contatti  
 Contatos

RF Rx SW868-4W  
 RF Rx SW915-4W



Die dargestellten Schaltsymbole beziehen sich auf den spannungslosen Zustand des Empfängers.  
 Contact symbols are shown for the current-free state of the receiver.  
 Les contacts sont symbolisés récepteur hors tension.  
 I simboli di commutazione si riferiscono ad un ricevitore in assenza di tensione.  
 Os símbolos de comutação indicados estão relacionados ao status inativo e sem energia.

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

#### Technische Daten

<b>Angewandte Normen</b>	EN 300 220-2; EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2
<b>Gehäuse</b>	Polycarbonat, RAL 7035 lichtgrau V2
<b>Schutzart</b>	IP20 nach IEC/EN 60529
<b>Umgebungstemperatur</b>	0 °C ... +55 °C (Betrieb) -25 °C ... +85 °C (Transport und Lagerung)
<b>Befestigung</b>	Schnellbefestigung für Normschiene
<b>Bemessungsbetriebsstrom <math>I_e</math></b>	24 VDC: max. 0,09 A; 24 VAC: max. 0,15 A
<b>Bemessungsbetriebsspannung <math>U_e</math></b>	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
<b>Meldungen</b>	1 x LED Grün: Betriebsbereitschaft 4 x LED Orange: Schaltzustand 4 Wechsler (Relais)
<b>Ausgänge</b>	Klemmen mit CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, Abisolierlänge 5 ... 6 mm / 0,22 in 6 A/250 VAC ; 2 A/24 VDC
<b><math>I_e/U_e</math> Ausgänge</b>	AC-15*; DC-13
<b>Gebrauchskategorie</b>	*) bei 10% $I_e$
<b>Ausgänge</b>	Induktive Verbraucher (Schütze, Relais etc.) sind durch eine geeignete Beschaltung zu entstören.
<b>Hinweis</b>	
<b>Verschmutzungsgrad</b>	2
<b>Bemessungsisolationsspannung <math>U_i</math></b>	250 VAC
<b>Bemessungsstoßspannungsfestigkeit</b>	
<b><math>U_{imp}</math></b>	2,5 kV
<b>Schockfestigkeit</b>	max. 100 g
<b>Vibrationsfestigkeit</b>	Schließer 20 g, Öffner 5 g
<b>Max. Wiederbereit- schaftszeit</b>	24 ms (gemessen vom Start eines Funktele- gramms bis zum Ende der Relaiskontakt- Prellzeit, mit 1 x Wiederholung des Funktele- gramms wegen Übertragungsstörung)
<b>Einlernbare Sender</b>	40
<b>Schalzhäufigkeit</b>	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 Tele- gramme mit Wiederholungen/h; SW922: max. 1.440 Telegramme mit Wiederholungen/h
<b>Funkfrequenz</b>	868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)
<b>Sendeleistung</b>	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
<b>Datenrate</b>	66 kbps
<b>Kanalbandbreite</b>	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
<b>Funkprotokoll</b>	sWave®





## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

**Funkzulassung** EU: RED 2014/53/EU  
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915  
 Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915  
 Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886  
 Brasilien: ANATEL 04172-18-06718  
 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

**Externe Antennen** für optimale Reichweite und Einhaltung der Funklizenzbestimmungen immer erforderlich (siehe Konformitätserklärung)

**Frequency** 868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)

**Transmission power** SW868, SW915, SW917: <25 mW  
 SW922: <1 mW

**Data rate** 66 kbps

**Channel bandwidth** SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

**Protocol** sWave®

**Wireless approval** EU: RED 2014/53/EU  
 USA: FCC - XK5-RFRXSW915  
 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915  
 Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886  
 Brazil: ANATEL 04172-18-06718  
 Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

**External antennas** always required for optimum range and to meet the licensing requirements for radio-communications (see declaration of conformity)

### English

#### Technical data

**Applied standards** EN 300 220-2; EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2

**Enclosure** polycarbonate, RAL 7035 light grey V2

**Degree of protection** IP20 to IEC/EN 60529

**Ambient temperature** 0°C ... +55°C (operation)  
 -25°C ... +85°C (shipping and storage)

**Mounting** DIN rail mounting

**Rated operating current  $I_e$**  24 VDC: max. 0.09 A; 24 VAC: max. 0.15 A

**Rated operating voltage  $U_e$**  24 VAC/DC -15 % ... +10 %

**Notifications** 1 x LED green: ready for operation  
 4 x LED orange: switching state

**Outputs** 4 change-over contacts (relays)

**Connection** clamps with CAGE CLAMP WAGO series 236: 0.08 ... 2.5 mm<sup>2</sup> / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, stripping length 5 ... 6 mm / 0.22 in

**$I_e/U_e$  outputs** 6 A/250 VAC ; 2 A/24 VDC

**Utilisation category outputs** AC-15\*; DC-13  
 \*) at 10%  $I_e$

**Note** Inductive loads (contactors, relays etc.) are to be suppressed by suitable circuitry.

**Degree of pollution** 2

**Rated isolation voltage  $U_i$**  250 VAC

**Rated impulse withstand voltage** 2.5 kV

**Shock resistance** max. 100 g

**Vibration resistance** NO contact 20 g, NC contact 5 g

**Max. recovery time** 24 ms (measured from the start of a radio telegram to the end of the relay contact bounce time, with 1 x repetition of the radio telegram due to transmission disturbance)

**Teachable transmitters** 40

**Operation cycles** SW868, SW915, SW917: max. 12,000 telegrams at repetitions/h;  
 SW922: max. 1,440 telegrams at repetitions/h

### Français

#### Données techniques

**Normes appliquées** EN 300 220-2; EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2

**Boîtier** polycarbonate, RAL 7035 gris clair V2

**Étanchéité** IP20 selon IEC/EN 60529

**Température ambiante** 0 °C ... +55 °C (fonctionnement)  
 -25 °C ... +85 °C (transport et stockage)  
 montage sur rail DIN

**Fixation** montage sur rail DIN

**Courant assigné d'emploi  $I_e$**  24 VDC: max. 0,09 A; 24 VAC: max. 0,15 A

**Tension assigné d'emploi  $U_e$**  24 VAC/DC -15 % ... +10 %

**Indications** 1 x LED verte: disponibilité opérationnelle  
 4 x LED orange: état de commutation

**Sorties** 4 contacts inverseur (relais)

**Raccordement** bornes avec CAGE CLAMP WAGO série 236: 0,08 ... 2,5 mm<sup>2</sup> / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, longueur de dénudage 5 ... 6 mm / 0,22 in

**$I_e/U_e$  sorties** 6 A/250 VAC ; 2 A/24 VDC

**Catégorie d'utilisation sorties** AC-15\*; DC-13  
 \*) à 10%  $I_e$

**Remarque** Les charges inductives (contacteurs, relais etc.) doivent être déparasitées par un circuit électrique approprié.

**Degré d'encrassement** 2

**Tension assignée d'isolement  $U_i$**  250 VAC

**Tenue aux chocs électriques assignés** 2,5 kV

**$U_{imp}$**  2,5 kV



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Français

Tenue aux chocs	max. 100 g
Tenue aux vibrations	contact NO 20 g, contact NF 5 g
Temps max. de récupération	24 ms (mesurées dès le début d'un télégramme radio jusqu'à la fin du temps de rebondissement du contact de relais, avec une seule répétition du télégramme radio pour cause de perturbation de la transmission)
Émetteurs programmables	40
Fréquence de manoeuvre	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 télégrammes avec répétitions/h; SW922: max. 1.440 télégrammes avec répétitions/h
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Energie d'émission	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Taux de transfert	66 kbps
Bande passante	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocole	sWave®
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886 Brésil:  ANATEL 04172-18-06718 Japon:  ARIB STD-T108: 204-610002
Antennes externes	obligatoire pour garantir la portée optimale et l'observation des directives de licence radio (voir déclaration de conformité)

Uscite	4 contatti in scambio (relè)
Collegamento	morsetti con CAGE CLAMP WAGO serie 236: 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, lunghezza di spelatura 5 ... 6 mm / 0,22 in
I <sub>e</sub> /U <sub>e</sub> uscite	6 A/250 VAC ; 2 A/24 VDC
Categoria d'impiego uscite	AC-15*; DC-13 *) alle 10% I <sub>e</sub>
Indicazione	Carichi induttivi (contattori, relè ecc.) vanno schermato mediante collegamenti idonei.
Grado di inquinamento	2
Tensione d'isolamento nominale U <sub>i</sub>	250 VAC
Resistenza a tensione ad impulsi nominale	
U <sub>imp</sub>	2,5 kV
Resistenza d'urto	max. 100 g
Resistenza a vibrazioni	contatto NA 20 g, contatto NC 5 g
Tempo max. di ripresa	24 ms (misurato dall'inizio di un telegramma radio fino alla fine del tempo di rimbalzo del contatto a relè, con 1 x ripetizione del telegramma radio a causa di disturbi della trasmissione)
Trasmettitori configurabili	40
Frequenza di commutazioni	SW868, SW915, SW917: max. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h; SW922: max. 1.440 telegrammi con ripetizioni/h
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Capacità di trasmissione	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocità di trasmissione	66 kbps
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocollo	sWave®
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasile:  ANATEL 04172-18-06718 Giappone:  ARIB STD-T108: 204-610002
Antenne esterne	sempre necessario per una portata ottimale e per la conformità alle normative sulle licenze radio (vedi dichiarazione di conformità)

### Italiano

Dati tecnici	
Norme applicate	EN 300 220-2; EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2
Custodia	polycarbonato, RAL 7035 grigio luce V2
Grado di protezione	IP20 secondo IEC/EN 60529
Temperatura circostante	0 °C ... +55 °C (funzionamento) -25 °C ... +85 °C (trasporto e stoccaggio)
Montaggio	montaggio rapido su guida standard
Corrente d'esercizio nominale I <sub>e</sub>	24 VDC: max. 0,09 A; 24 VAC: max. 0,15 A
Tensione d'esercizio nominale U <sub>e</sub>	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
Indicazioni	1 x LED verde: prontezza operativa 4 x LED arancione: stato di commutazione

Velocità di trasmissione	66 kbps
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocollo	sWave®
Certificato di collaudo	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Messico: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasile:  ANATEL 04172-18-06718 Giappone:  ARIB STD-T108: 204-610002
Antenne esterne	sempre necessario per una portata ottimale e per la conformità alle normative sulle licenze radio (vedi dichiarazione di conformità)



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

### Português

#### Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 300 220-2; EN 301 489-3; EN 60947-5-1; EN IEC 61000-6-2
Invólucro	poli-carbonato, RAL 7035 cinza claro V2
Grau de proteção	IP20 conforme IEC/EN 60529
Temperatura ambiente	0 °C ... +55 °C (operação) -25 °C ... +85 °C (transporte e estocagem)
Fixação	fixação rápida para trilhos de norma
Dimensionamento da tensão de operação	
$I_e$	24 VDC: máx. 0,09 A; 24 VAC: máx. 0,15 A
Dimensionamento da voltagem de operação	
$U_e$	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
Sinalização	1 x LED verde: prontidão operacional 4 x LED laranja: estado de chaveamento
Saídas	4 contatos reversível (relés)
Conexão	bornes com CAGE CLAMP WAGO da série 236: 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, distância de decapagem 5 ... 6 mm / 0,22 in
$I_e/U_e$ saídas	6 A/250 VAC ; 2 A/24 VDC
Categoria de utilização saídas	AC-15*; DC-13 *) a 10% $I_e$
Observação	Cargas indutivas (disjuntores, relés etc.) deverão ser neutralizadas por meio de circuitos apropriados.
Grau de contaminação por sujeira	2
Dimensionamento do isolamento para a voltagem de operação $U_j$	250 VAC
Dimensionamento para manter impulsos com voltagem estável	
$U_{imp}$	2,5 kV
Resistência a impacto	máx. 100 g
Resistência a vibrações	contato NA 20 g, contato NF 5 g
Máx. tempo de recuperação	24 ms (medido desde o início de um radio-telegrama até o final do tempo de bouncing do contato do relé, com 1 x repetição do radio-telegrama devido a perturbação na transmissão)
Transmissores ensináveis	40
Frequência de comutação	SW868, SW915, SW917: máx. 12.000 telegramas com repetições/h; SW922: máx. 1.440 telegramas com repetições/h

Frequência	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá, México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou 916,5 MHz (Japão)
Capacidade de transmissão	SW868, SW915, SW917: <25 mW SW922: <1 mW
Velocidade de dados	66 kbps
Amplitude da banda	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Protocolo	sWave®
Certificado	UE: RED 2014/53/EU EUA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915 México: IFT - RCPSTRF17-1886 Brasil:  ANATEL 04172-18-06718 Japão:  ARIB STD-T108: 204-610002
Antenas externas	sempre necessário para o alcance ideal e para atender aos requisitos de licenciamento para radiocomunicação (ver declaração de conformidade)



**RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC**

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

**ADENDO AO MANUAL**

**MODELO: RF Mod RFRX SW917**

**Atendimento à Regulamentação Anatel**

**Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.**

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.  
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)**



**04172-18-06718**

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /  
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /** Funk-Empfänger RF Rx SW868-4W \* /  
**Type and designation of equipment:** Wireless receiver RF Rx SW868-4W \*

- \* detaillierte Produktliste siehe Konformitätserklärung im Internet unter [www.steute.com](http://www.steute.com) /
- \* for a detailed product list, see Declaration of Conformity on the internet at [www.steute.com](http://www.steute.com)

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /**  
**The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 (2017-02) EN 301 489-3 V2.3.0 (2022-07) EN 60947-5-1:2017 EN IEC 61000-6-2:2019
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Zubehör ist eine externe Antenne mit SMA-Anschluss und einem maximalen Gewinn von 5 dBi. /**  
**An accessory is an external antenna with SMA connection and a maximum gain of 5 dBi.**

Löhne, 05. März 2024 / 5 March, 2024

Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

*Marc Stanesby*  
 Rechtsverbindliche Unterschrift,  
 Marc Stanesby (Geschäftsführer) /  
 Legally binding signature,  
 Marc Stanesby (Managing Director)



## Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

### Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd  
Malvern Hills Science Park  
Geraldine Road  
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire  
United Kingdom  
[www.4top.co.uk](http://www.4top.co.uk)



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Raum für Notizen  
Space for notes  
Feuille de notes  
Blocco note  
Bloco de notas



## RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-4W 24VAC/DC

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger  
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver  
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil  
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless  
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Raum für Notizen  
Space for notes  
Feuille de notes  
Blocco note  
Bloco de notas